



Chapter 8
Health certificate
Certificato sanitario

For animal by-products ⁽¹⁾ to be used for technical purposes, intended for dispatch
to or for transit through ⁽²⁾ the European Community
*Per la spedizione/il transito nella ⁽²⁾ Comunità europea di sottoprodotti di origine animale destinati
alla fabbricazione di prodotti tecnici*

COUNTRY/PAESE				Veterinary certificate to EU/Certificato veterinario per l'esportazione nell'UE		
I.1 Consignor/Speditore Name/Nome: Address/Indirizzo: Tel. N/N. tel:		I.2 Certificate Reference Number /Numero di riferimento del certifica		1.2a		
		I.3 Central Competent Authority/Autorità centrale competente				
		I.4 Local Competent Authority/Autorità locale competente				
I.5 Consignee/Destinatario Name/Nome: Address/Indirizzo: Postal Code/Codice postale: Tel. N/N. tel:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Persona responsabile della partita nell'UE Name/Nome: Address/Indirizzo: Postal Code/Codice postale: Tel. N/N. tel:				
I.7 Country of origin /Paese di origine	ISO code /Codice ISO	I.8 Region of origin /Regione di origine	Code /Codice	I.9 Country of destination /Paese di destinazione	ISO code /Codice ISO	I.10
I.11 Place of origin/Luogo di origine/Luogo di pesca Name/Nome Approval number/Nome di riconoscimento Address/Indirizzo:			II.12 Place of destination/Luogo di destinazione Custom warehouse/Deposito doganale <input type="checkbox"/> Name/Nome Approval number/Nome di riconoscimento Address/Indirizzo: Postal Code/Codice postale			
I.13 Place of loading/Luogo di carico			I.14 Date of departure/Data della partenza			
I.15 Means of transport/Mezzo di trasporto Aeroplane/Aereo <input type="checkbox"/> Ship/Nave <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagone <input type="checkbox"/> Road vehicle/Autocarro <input type="checkbox"/> Other/Altro <input type="checkbox"/> Identification/Identificazione: Documentary references/Riferimento documentale:			I.16 Entry BIP in EU/PIF di entrata nell'UE I.17			
I.18 Description of commodity/Descrizione della merce				I.19 Commodity code (HS code)/Codice del prodotto (codice NC)		
				I.20 Quantity/Numero di animali/Peso lordo		
I.21 Temperature of product/Temperatura Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/Di frigorifero <input type="checkbox"/> Frozen/Di congelazione <input type="checkbox"/>				I.22 Number of packages/Numero di colli		
I.23 Identification of container/seal number/Numero del sigillo e numero del container:				I.24 Type of packaging/Tipo di imballaggio		
I.25 Commodities certified for/Merce certificata per: Technical use/Usò tecnico <input type="checkbox"/>						
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/Per transito attraverso l'UE verso un paese terzo <input type="checkbox"/> 3 rd country/Paese terzo ISO code/Codice ISO			I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Per importazione o ammissione nell'UE			
I.28 Identification of the commodities/Identificazione della merce Approval number of establishments/Numero di riconoscimento degli stabilimenti						
Species /Specie <small>(Scientific name/Nome scientifico)</small>	Nature of commodity /Natura della merce	Manufacturing plant /Impianto di fabbricazione	Number of packages /Numero di colli	Net weight /Peso netto	Batch number /Numero del lotto	

	II.a. Certificate reference number/ <i>Numero di riferimento del certificato</i>	II.b.
II.1.	Health attestation/ <i>Attestato sanitario</i>	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and certify that the animal by-products described above : <i>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del regolamento (CE) n. 1774/2002⁽¹⁾ e certifica che i sottoprodotti di origine animale di cui sopra:</i>	
II.1.1	consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;	
	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono conformi alle condizioni sanitarie di seguito indicate;</i>	
II.1.2	have been obtained in the territory of:..... ⁽²⁾ from animals:	
	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono stati ottenuti nel territorio di⁽²⁾</i>	
⁽³⁾ either	[(a) that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]	
⁽³⁾ sia	[a) da animali rimasti in tale territorio fin dalla nascita o almeno durante gli ultimi tre mesi prima della macellazione;]	
⁽³⁾ or	[(b) killed in the wild in this territory ⁽⁴⁾ ;]	
⁽³⁾ o	[b) da animali selvatici uccisi in tale territorio ⁽⁴⁾ ;]	
II.1.3	have been obtained from animals:	
	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono stati ottenuti da animali:</i>	
⁽³⁾ either	[(a) coming from holdings :	
⁽³⁾ sia	[a) da animali provenienti da un'azienda:	
	(i) where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days, and	
	<i>nella quale non vi sono stati, in quanto pertinenti, né casi/epidemie di peste bovina, malattia vescicolare dei suini, malattia di Newcastle o influenza aviaria fortemente patogena durante i 30 giorni precedenti, né casi/epidemie di peste suina classica o africana durante i 40 giorni precedenti; tenendo presente che durante i 30 giorni precedenti non vi devono essere stati casi/epidemie neanche nelle aziende situate in un raggio di 10 km attorno all'azienda interessata, e</i>	
	(ii) where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days, and	
	<i>nella quale non vi sono stati casi/epidemie di afta epizootica durante i 60 giorni precedenti, tenendo presente che durante i 30 giorni precedenti non vi devono essere stati casi/epidemie neanche nelle aziende situate in un raggio di 25 km attorno all'azienda interessata, e</i>	
	(b) which/che :	
	(i) were not killed to eradicate any epizootic disease,	
	<i>non sono stati abbattuti per sradicare una epizoozia;</i>	
	(ii) have remained in their holdings of origin for at least forty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions,	
	<i>sono rimasti nell'azienda d'origine per almeno quaranta giorni prima dell'invio alla macellazione e sono stati trasportati direttamente al macello senza entrare in contatto con altri animali che non soddisfacessero le stesse condizioni sanitarie</i>	
	(iii) at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible, and	
	<i>nel macello sono stati sottoposti a ispezione sanitaria ante mortem nelle 24 ore precedenti la macellazione, senza che venisse rilevata la presenza delle pertinenti malattie di cui sopra, e</i>	
	(iv) have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC on animal welfare;]	
	<i>nel macello sono stati trattati, prima e durante la macellazione o l'abbattimento, conformemente alle norme pertinenti della direttiva 93/119/CE del Consiglio sul benessere degli animali;]</i>	
⁽³⁾ or	[(a) captured and killed in the wild in an area :	
⁽³⁾ o	[a) da animali selvatici catturati e uccisi in una zona:	
	(i) in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and	
	<i>nella quale, nel raggio di 25 km non vi sono stati casi/epidemie delle malattie seguenti alle quali gli animali sono sensibili: afta epizootica, peste bovina, malattia di Newcastle o influenza aviaria altamente patogena nei 30 giorni precedenti, né di peste suina classica o peste suina africana nei 40 giorni precedenti e</i>	
	(ii) that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the European Community, and	
	<i>la quale dista oltre 20 km dai confini di un altro territorio appartenente ad un paese o ad una parte di un paese non autorizzati ad esportare verso la Comunità europea il materiale di cui si tratta, e</i>	
	(b) which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]	
	<i>i quali nelle 12 ore successive all'abbattimento sono stati inviati, per esservi sottoposti a refrigerazione, ad un centro di raccolta e, immediatamente dopo, ad uno stabilimento per il trattamento della selvaggina, oppure direttamente ad uno stabilimento per il trattamento della selvaggina;]</i>	
II.1.4	have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of raw material for exportation to the European Community has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;	
	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono stati ottenuti in uno stabilimento attorno al quale, in un raggio di 10 km, non vi sono stati casi/epidemie delle pertinenti malattie di cui al punto II.1.3 durante i 30 giorni precedenti oppure, in caso di malattia, in uno stabilimento nel quale la preparazione di materie prime da esportare verso la Comunità europea è stata autorizzata soltanto dopo l'eliminazione di tutta la carne e la pulizia e disinfezione totali dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale;</i>	
II.1.5	have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;	
	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono stati ottenuti e preparati senza che siano entrati in contatto con altro materiale non conforme alle condizioni sopra indicate e sono stati maneggiati in modo da evitare la contaminazione da parte di agenti patogeni</i>	
II.1.6.	have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating "RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF TECHNICAL PRODUCTS" and the name and address of the EU establishment of destination;	
	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono stati confezionati in imballaggi nuovi a tenuta stagna e in contenitori ufficialmente sigillati recanti la dicitura "MATERIE PRIME SOLTANTO PER LA FABBRICAZIONE DI PRODOTTI TECNICI" ed il nome e l'indirizzo dello stabilimento UE di destinazione</i>	
II.1.7.	consist only of the following animal by-products :	

	<i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono costituiti solo da:</i>
⁽³⁾ either	[- parts of slaughtered animals, which are fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]
⁽³⁾ sia	[- parti di animali macellati idonee al consumo umano ai sensi della normativa comunitaria, ma non destinate al consumo umano per motivi commerciali;]
⁽³⁾ and/or	[- parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation;]
⁽³⁾ e/o	[- parti di animali macellati dichiarate inidonee al consumo umano ma che non presentano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali e provenienti da carcasse idonee al consumo umano in virtù della normativa comunitaria;]
⁽³⁾ and/or	[- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;]
⁽³⁾ e/o	[- sottoprodotti di origine animale ottenuti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano, compresi i ciccioli e le ossa sgrassate;]
⁽³⁾ and/or	[- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste ⁽⁵⁾ which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;]
⁽³⁾ e/o	[- prodotti alimentari di origine animale o contenenti prodotti di origine animale, esclusi i rifiuti di cucina e ristorazione ⁽⁵⁾ , che non sono più destinati al consumo umano per motivi commerciali, per problemi di lavorazione, per difetti d'imballaggio o per difetti di altro tipo e che non presentano alcun rischio per la salute umana o animale;]
⁽³⁾ and/or	[- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]
⁽³⁾ e/o	[- pesce o altri animali marini, ad eccezione dei mammiferi, catturati in alto mare e destinati alla produzione di farina di pesce;]
⁽³⁾ and/or	[- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]
⁽³⁾ e/o	[- sottoprodotti ittici provenienti da impianti che fabbricano prodotti a base di pesce destinati al consumo umano;]
⁽³⁾ and/or	[- shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
⁽³⁾ e/o	[- gusci, sottoprodotti dei centri di incubazione e sottoprodotti ottenuti da uova incrinare provenienti da animali che non presentavano segni clinici di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso tali prodotti;]
⁽³⁾ and/or	[- fur originating from animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
⁽³⁾ e/o	[- pellicce provenienti da animali che non presentavano sintomi clinici di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso tali prodotti;]
II.1.8.	have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination. <i>i sottoprodotti di origine animale di cui sopra sono stati surgelati nell'impianto d'origine o sono stati conservati conformemente alla normativa comunitaria in una maniera che ne impedisca il deterioramento tra la spedizione e la consegna all'impianto di destinazione</i>
⁽³⁾ (6) [II.2.	Specific requirements/Prescrizioni specifiche
⁽³⁾ (7) II.2.1.	The by-products in this consignment come from animals that have been obtained in the territory mentioned under (II.1.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals. <i>i sottoprodotti di origine animale che costituiscono la presente partita provengono da animali che sono stati ottenuti nel territorio indicato sub II.1.2, nel quale i bovini nazionali sono regolarmente sottoposti a programmi di vaccinazione contro l'afia epizootica ufficialmente controllati.</i>
⁽³⁾ (8) II.2.2.	The by-products in this consignment consists of animal by-products derived from offal or de-boned meat.] <i>i sottoprodotti di origine animale della presente partita sono stati ottenuti da frattaglie o da carni disossate.]</i>
Notes / Osservazioni	
Part I/Parte I:	
•	Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. <i>Casella I.6: Persona responsabile della partita nell'UE: da compilare soltanto se si tratta di un certificato per merce in transito; può essere compilato se il certificato riguarda una merce di importazione.</i>
•	Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. <i>Casella I.12: Luogo di destinazione: da compilare soltanto se si tratta di un certificato per merce in transito. I prodotti in transito possono essere immagazzinati unicamente in zone franche, depositi franchi e depositi doganali</i>
•	Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading. <i>Casella I.15: Numero di immatricolazione (carri ferroviari o contenitore autocarri), numero di volo (aeromobili) o nome (nave). Queste informazioni debbono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico.</i>
•	Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.11.91; 05.11.99 or 30.01. <i>Casella I.19: utilizzare il codice SA appropriato: 05.11.1991; 05.11.99 o 30.01.</i>
•	Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. <i>Casella I.23: nel caso di contenitori per il trasporto di merci alla rinfusa, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).</i>
•	Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. <i>Caselle I.26 e I.27: compilare a seconda che si tratti di un transito o di un certificato di importazione.</i>
•	Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment. <i>Casella I.28: Impianto di fabbricazione: numero di controllo veterinario dello stabilimento riconosciuto.</i>
Part II/Parte II:	
1	Excluding raw blood, raw milk, hides and skins of ungulates or ruminants and pig bristles (see relevant specific certificates for the import of these products) as well as wool, hair, feathers or parts of feathers. <i>Esclusi sangue greggio, latte crudo, pelli di ungulati o ruminanti e setole di suino (cfr. relativi certificati specifici per l'importazione di tali prodotti) nonché lana, capelli, piume o parti di piume.</i>
2	Delete as appropriate <i>Cancellare la menzione inutile</i>
(1)	OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. <i>GU L 273 del 10.10.2002, pag. 1.</i>
(2)	The name and ISO code number of the exporting country as laid down in: - part I of Annex II of Council Decision 79/542/EEC ; - the Annex to Commission Decision 94/984/EC , and; - the Annex to Commission Decision 2000/585/EC . In addition the ISO code of regionalisation in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included. <i>Il nome e il codice ISO del paese esportatore indicati nei seguenti testi:</i> - parte I dell'allegato II della decisione 79/542/CEE del Consiglio; - allegato della decisione 94/984/CE della Commissione, e - allegato della decisione 2000/585/CE della Commissione. <i>Va inoltre inserito il codice ISO di regionalizzazione di cui al presente allegato (se pertinente e per le specie interessate).</i>

- (3) Delete as appropriate.
Cancellare la menzione inutile.
- (4) Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the European Community.
Riguarda solo i paesi in provenienza dai quali è autorizzata l'importazione verso la Comunità europea di selvaggina delle stesse specie animali destinata al consumo umano.
- (5) Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.
Per "rifiuti di cucina e ristorazione" si intende tutti i rifiuti di cibi, incluso l'olio da cucina usato, provenienti da ristoranti, imprese di catering e cucine, compresi quelli delle cucine centralizzate e delle cucine domestiche.
- (6) Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only matured and de-boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the European Community. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41(a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/EEC, are also permitted.
Garanzie supplementari da fornire quando il materiale di ruminanti domestici proviene dal territorio di un paese o di una parte di un paese sudamericano o sudafricano a partire dal quale possono essere esportate verso la Comunità europea soltanto le carni fresche maturate e disossate di ruminanti domestici per il consumo umano. Nel caso delle frattaglie, sono permesse soltanto le frattaglie rifilate di ruminanti domestici dalle quali siano stati completamente rimossi le ossa, le cartilagini, la trachea, i bronchi principali, i linfonodi, il tessuto connettivo, il grasso aderente ed il muco. Sono inoltre permessi i muscoli masseteri di bovini, incisi conformemente all'allegato I, capitolo VIII, paragrafo 41, lettera a), della direttiva 64/433/CEE del Consiglio
- (7) Only for certain South American countries.
Soltanto per certi paesi sudamericani.
- (8) Only for certain South American and South African countries.
Soltanto per certi paesi sudamericani e sudafricani.
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
La firma e il timbro devono essere di colore diverso da quello dei caratteri di stampa.
 - Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Osservazione per il responsabile della partita nell'UE: il presente certificato è ad uso esclusivamente veterinario; l'originale deve scortare la partita fino al posto d'ispezione frontaliere.

Official veterinarian/Veterinario ufficiale

Name (in capitals):

Nome (in lettere maiuscole):

Date:

Data:

Stamp:

Timbro:

Qualification and title:

Qualifica e titolo:

Signature:

Firma: